

## Contents

*List of figures* page xi  
*List of contributors* xiii  
*Preface* xv  
*List of abbreviations* xvii

Introduction 1  
 EUAN CAMERON

### PART I RETRIEVING AND EDITING THE TEXT IN EARLY MODERN EUROPE

1 · The study of tongues: The Semitic languages and  
 the Bible in the Renaissance 17  
 ALASTAIR HAMILTON

2 · The revival of Greek studies in the West 37  
 JILL KRAYE

3 · Humanist Bible controversies 61  
 RICHARD REX

4 · The Old Testament and its ancient versions in  
 manuscript and print in the West, from c. 1480 to c. 1780 82  
 SCOTT MANDELBROTE

5 · Critical editions of the New Testament, and the development of  
 text-critical methods: From Erasmus to Griesbach (1516–1807) 110  
 ELDON J. EPP

*Contents*

- 6 · In search of the most perfect text: The early modern  
 printed Polyglot Bibles from Alcalá (1510–1520) to Brian Walton  
 (1654–1658) 138  
 ALASTAIR HAMILTON

PART II

PRODUCING AND DISSEMINATING THE  
 BIBLE IN TRANSLATION

- 7 · Publishing in print: Technology and trade 159  
 ANDREW PETTEGREE
- 8 · Latin Bibles in the early modern period 187  
 BRUCE GORDON AND EUAN CAMERON
- 9 · The Luther Bible 217  
 EUAN CAMERON
- 10 · Bibles in the Dutch and Scandinavian vernaculars to c. 1750 239  
 A. A. DEN HOLLANDER AND OLE PETER GRELL
- 11 · German Bibles outside the Lutheran movement 263  
 BRUCE GORDON
- 12 · Bibles in French from 1520 to 1750 285  
 BERNARD CHÉDOZEAU
- 13 · English Bibles from c. 1520 to c. 1750 305  
 DAVID NORTON
- 14 · Bibles in Central and Eastern European  
 vernaculars to c. 1750 345  
 GRAEME MURDOCK
- 15 · Bibles in Italian and Spanish 358  
 EMIDIO CAMPI AND MARIANO DELGADO

*Contents*

PART III  
 PROCESSING THE BIBLE: COMMENTARY,  
 CATECHESIS, LITURGY

- 16 · Authority 387  
 G. R. EVANS
- 17 · Theories of interpretation: The quadriga and its successors 418  
 DEEANA COPELAND KLEPPER
- 18 · The importance of the Bible for early Lutheran theology 439  
 KENNETH G. APPOLD
- 19 · The Bible in Reformed thought, 1520–1750 462  
 BRUCE GORDON
- 20 · The Bible in Roman Catholic theology, 1450–1750 489  
 ELLIE GEBAROWSKI-SHAFER
- 21 · Orthodox biblical exegesis in the early modern  
 world (1450–1750) 518  
 ATHANASIOS DESPOTIS
- 22 · The Bible in the pulpit, 1500–1750 532  
 HUGHES OLIPHANT OLD
- 23 · The Bible in catechesis, c. 1500–c. 1750 546  
 IAN GREEN
- 24 · The Bible in liturgy and worship, c. 1500–1750 563  
 BRYAN SPINKS

PART IV  
 THE BIBLE IN THE BROADER CULTURE

- 25 · The Bible in political thought and political  
 debates, c. 1500–1750 581  
 NATHAN REIN

*Contents*

- 26 · The problem of ‘spiritual discipline’: Apocryphal books among  
 sixteenth-century leaders of the Lutheran churches 603

SUSAN C. KARANT-NUNN

- 27 · The Bible and the emerging ‘scientific’ world-view 620

PETER HARRISON

- 28 · Between humanism and Enlightenment: Morality, reason and  
 history as factors in biblical interpretation 641

HENNING GRAF REVENTLOW

- 29 · The Bible and the early modern sense of history 657

EUAN CAMERON

- 30 · The Bible and literature in the European Renaissance 686

BRIAN CUMMINGS

- 31 · The Bible and the visual arts in early modern Europe 718

DAVID H. PRICE

- 32 · The Bible and music in the early modern period

(1450–1750) 762

MARKUS RATHEY

PART V

BEYOND EUROPE

- 33 · The Bible in European colonial thought c. 1450–1750 805

FERNANDO CERVANTES

- 34 · Conquest and evangelisation: The Bible in colonial America

(1500–1750) 828

DANIEL BRUNO AND NÉSTOR MÍGUEZ

Afterword 843

EUAN CAMERON

*Select bibliography* 851

*Select Bible bibliography* 925

*Index* 941